

This is a classic Chinese idiom story from traditional Chinese culture, focusing on Bo Yu's touching journey of weeping when his mother struck him, as he grieved her fading strength. As a cherished part of ancient Chinese Mengxue education, it embodies the wisdom of compassionate filial piety and empathy, a timeless virtue passed down through traditional Chinese culture stories.

【标题】

伯瑜泣杖（拼音：Bó Yú Qì Zhàng）

Bo Yu Weeps When Beaten with a Cane



【原文出处】

出自《说苑·建本》，是蒙学中“孝亲敬长、体恤亲心”主题的经典典故。伯瑜受杖不哭，反因感念母亲年老力衰而落泪，以细腻孝心诠释“大孝”，展现了子女对父母的体恤与感恩，成为后世孝文化的重要范例。

【故事内容】

hàn cháo shí qī yǒu yì wèi míng jiào hán bó yú de nián qīng rén shì chēng bó yú tā chū shēn rú jiā
汉朝时期，有一位名叫韩伯瑜的年轻人，世称伯瑜，他出身儒家
shì jiā zì yòu shòu jiā jiào yǐng xiǎng xìng qíng wēn shùn duì mǔ qīn jí qí xiào shùn bó yú wéi rén
世家，自幼受家教影响，性情温顺，对母亲极其孝顺。伯瑜为人
duān zhèng qín xué hǎo wèn wéi yì de xīn yuàn jiù shì ràng mǔ qīn ān xiǎng wǎn nián cóng bù gǎn wéi bèi
端正，勤学好问，唯一的心愿就是让母亲安享晚年，从不敢违背
mǔ qīn de yì yuàn
母亲的意愿。

yǒu yì cì bó yú yīn yì jiàn xiǎo shì chù lǐ bù dāng ràng mǔ qīn xīn zhōng bù yuè mǔ qīn xiàng lái
有一次，伯瑜因一件小事处理不当，让母亲心中不悦。母亲向来
yán gé yào qiú tā jiàn tā yǒu cuò biàn qǔ lái jiā zhōng de mù zhàng qīng qīng dǎ le tā jǐ xià
严格要求他，见他犯错，便取来家中的木杖，轻轻打了他几下，
yǐ cǐ jiào xùn tā míng biàn shì fēi jí shí gǎi cuò
以此教训他明辨是非、及时改错。

àn zhào wǎng cháng mǔ qīn jiào xùn tā shí bó yú zǒng shì gōng gōng jìng jìng dì guì zhe jiē shòu cóng
按照往常，母亲教训他时，伯瑜总是恭恭敬敬地跪着接受，从
bù fǎn bó bù duǒ bì kě zhè yì cì bèi dǎ zhī hòu bó yú bìng méi yǒu kū hǎn yǎn kuàng què jiàn
不反驳、不躲避。可这一次，被打之后，伯瑜并没有哭喊，眼眶却渐
jiàn hóng le yǎn lèi bù yóu zì zhǔ dì gǔn luò xià lái yì yán bù fā dì dī zhe tóu
渐红了，眼泪不由自主地滚落下来，一言不发地低着头。

mǔ qīn jiàn tā rú cǐ xīn zhōng shí fēn nà mèn biàn fàng xià mù zhàng wèn dào yǐ qián wǒ dǎ nǐ
母亲见他如此，心中十分纳闷，便放下木杖，问道：“以前我打你
de shí hòu nǐ cóng lái bù kū yě bù duǒ jīn tiān wéi hé luò lèi le nán dào shì wǒ dǎ dé tài
的时候，你从来不哭，也不躲，今天为何落泪了？难道是我打得太
zhòng nòng téng nǐ le ma
重，弄疼你了吗？”

bó yú gǎn jīn cā gǎn yǎn lèi guī zhí shēn zǐ gōng jìng dì huí dá dào mǔ qīn nín dǎ wǒ yì diǎn
伯瑜赶紧擦干眼泪，跪直身子，恭敬地回答道：“母亲，您打我一点
yě bù téng yǐ qián nín dǎ wǒ shí lì qì hěn dà yì xià jiù néng ràng wǒ jì zhù jiào xùn zhī dào
也不疼。以前您打我时，力气很大，一下就能让我记住教训，知道
zì jǐ cuò zài nǎ lǐ kě jīn tiān wǒ gǎn dào nín de lì qì dà bù rú cóng qián mù zhàng luò zài
自己错在哪里。可今天，我感到您的力气大不如从前，木杖落在
shēn shàng qīng qīng de háo wú téng tòng zhī gǎn wǒ bù shì yīn wéi téng ér kū shì xīn téng nín nián
身上轻轻的，毫无疼痛之感。我不是因为疼而哭，是心疼您年
jì dà le shēn tǐ jiàn jiàn shuāi ruò lián dǎ rén de lì qì dōu méi yǒu le xiǎng dào zhè lǐ biàn
纪大了，身体渐渐衰弱，连打人的力气都没有了，想到这里，便
bù yóu zì zhǔ dì luò lèi le
不由自主地落泪了。”

mǔ qīn tīng wán bó yú de huà xīn zhōng yòu gǎn dòng yòu suān chǔ shēn shǒu mō zhe bó yú de tóu tàn
母亲听完伯瑜的话，心中又感动又酸楚，伸手摸着伯瑜的头，叹
xī dào wǒ de hái zǐ zhǎng dà le dǒng dé tǐ liàng mǔ qīn le
息道：“我的孩子长大了，懂得体谅母亲了。”

cóng cǐ yǐ hòu mǔ qīn duì bó yú gèng jiā téng ài yě huì duō jiā tǐ liàng tā de chù jìng bó yú
从此以后，母亲对伯瑜更加疼爱，也会多加体谅他的处境；伯瑜
yě yī rán jīn shǒu xiào dào wú lùn shì shì dōu xiān kǎo lǜ mǔ qīn de shēn tǐ yǔ xīn qíng xī xīn
也依然谨守孝道，无论事事都先考虑母亲的 身体与心情，悉心
fèng yǎng mǔ qīn zhí zhì nián mài
奉养母亲直至年迈。

bó yú qì zhàng de gù shì liú chuán qiān gǔ gào sù hòu rén zhēn zhèng de xiào shùn bù jīn shì shùn
伯瑜泣杖的故事流传千古，告诉后人：真正的孝顺，不仅是顺
cóng fù mǔ de jiào xùn gèng shì néng tǐ chá fù mǔ de shēn tǐ yǔ xīn jìng yòng xì nì de guān ài
从父母的教训，更是能体察父母的身体与心境，用细腻的关爱
huí bào fù mǔ de yǎng yù zhī ēn
回报父母的养育之恩。

【English Translation】

During the Han Dynasty, there was a young man named Han Boyu, commonly known as Boyu. Born into a Confucian family, he was influenced by family education from an early age—gentle in temperament and extremely filial to his mother. Boyu was upright and diligent in learning, with his only wish being to let his mother enjoy her old age in peace, never daring to disobey her wishes.

Once, Boyu handled a trivial matter improperly, making his mother unhappy. His mother had always been strict with him; seeing his mistake, she took a wooden cane from home and gently hit him a few times to teach him to distinguish right from wrong and correct his mistakes in time.

In the past, when his mother disciplined him, Boyu would always kneel respectfully to accept it, never arguing or avoiding. But this time, after being hit, Boyu did not cry out. Instead, his eyes gradually turned red, and tears rolled down involuntarily as he hung his head in silence.

Seeing this, his mother was very confused. She put down the cane and asked: "In the past, when I hit you, you never cried or hid. Why are you crying today? Did I hit you too hard and hurt you?"

Boyu quickly wiped his tears, knelt straight, and replied respectfully: "Mother, it doesn't hurt at all when you hit me. Before, when you hit me, you had great strength, and one blow was enough to make me remember the lesson and know where I went wrong. But today, I feel that your strength is not as good as before. The cane fell on me gently, without any pain. I am not crying because of the pain, but because I feel sad that you are getting old, your body is gradually weakening, and you no longer have the strength to hit someone. When I think of this, I can't help but cry."

After hearing Boyu's words, his mother was moved and sad. She reached out to touch Boyu's head and sighed: "My child has grown up and knows how to care for his mother."

From then on, his mother loved Boyu even more and would be more considerate of his situation. Boyu also continued to uphold filial piety, always considering his mother's body and mood first, and carefully taking care of her until she was old.

The story of Boyu weeping when beaten with a cane has been passed down for thousands of years, telling later generations that true filial piety is not only obeying parents' discipline, but also being able to perceive their parents' physical condition and mood, and repaying their upbringing with delicate care.

【启蒙寓意】

1. **Filial piety means caring for parents' well-being:** True filial piety is not just obedience, but also being attentive to parents' physical and mental changes.
2. **Gratitude lies in empathy:** Boyu's tears came from empathy for his mother's aging, which is the deepest expression of gratitude.
3. **Respect for parents includes understanding:** Understanding parents' hardships and weaknesses is more important than blind obedience.
4. **Good family education nurtures filial piety:** Boyu's gentle and filial character is closely related to his family education, highlighting the importance of family tradition.

【互动小练习】

1. 填空题 (Fill in the blanks) :

伯瑜泣杖不是因为疼，而是心疼母亲_____ (nián lǎo lì shuāi)。

Boyu wept when beaten not because of pain, but because he felt sad that his mother was _____ (old and weak).

2. 选择题 (Multiple choice) :

伯瑜受杖后落泪的原因是 ()

Why did Boyu cry after being beaten with a cane? ()

- A. 被打得很疼 (Was badly hurt)
- B. 心疼母亲年老力衰 (Feels sad for his mother's old age and weakness)
- C. 后悔自己犯错 (Regrets making a mistake)

3. 思考题 (Think and share) : 伯瑜能体察母亲的变化, 你平时会关注父母的身体和心情变化吗? 说说你是怎么做的。

Boyu could perceive changes in his mother. Do you usually pay attention to changes in your parents' physical condition and mood? Share what you do.

As one of the most touching traditional Chinese culture stories about filial empathy, "Bo Yu Weeps at the Rod" has inspired generations to cherish their parents' love and recognize their growing frailty. It perfectly showcases the core value of compassionate filial piety in Chinese idiom stories, making it a timeless educational tale for readers interested in traditional Chinese culture.